LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOETAKO MANTENTZE-ZERBITZU OROKORREN KONTRATUA ARAUTUKO DUEN BALDINTZA TEKNIKO BEREZIEN AGIRIA, PROZEDURA IREKI BIDEZ ETA ERREGULAZIO HARMONIZATUARI LOTUTA ESLEITUKO DENA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES QUE HA DE REGIR EN EL CONTRATO DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO GENERAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA, A ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA

1. BALDINTZA OROKORRAK

Baldintza Teknikoen Agiri honen eta Eranskinen xedea da Lasarte-Oriako Udalaren kirol-instalazio munizipalak osoki mantentzeko zerbitzuen kontratuaren adjudikaziodunak egin beharko dituen zerbitzuen hedadura eta baldintzak erregulatzea eta definitzea.

1. CONDICIONES GENERALES

El objeto de este Pliego de Condiciones Técnicas y de sus Anexos, es el de regular y definir el alcance y condiciones de las prestaciones que habrá de realizar el adjudicatario del contrato de los servicios de mantenimiento general de las instalaciones deportivas municipales de Lasarte-Oria.

2. JARDUTEKO EREMUA

Zerbitzu honen xede diren instalazioak Baldintza Teknikoen Agiri honekin batera doan 1. Eranskinean datoz zerrendatuak.
Enpresa adjudikaziodunak onartzen ditu oraingo instalazioak, eta erabat ezagutzen ditu:

- eraikinen izaera
- kudeatzeko bere kargu uzten zaizkion ekipamendu eta instalazio guztiak
- sarbideek betetzen dituzten baldintza partikularrak, eraikinen segurtasunari eta espezifikotasunari lotuak.

2. ÁMBITO DE ACTUACIÓN

Las instalaciones objeto de este servicio se enumeran en el Anexo número 1 que acompaña a este Pliego de Condiciones Técnicas.
La Empresa Adjudicataria acepta las instalaciones actuales, y tiene completo conocimiento de:

- la naturaleza de los edificios
- todos los equipos e instalaciones cuya gestión le es encomendada
- las condiciones particulares que reúnen los accesos, ligadas a la seguridad y a la especificidad de los edificios.

3. GUTXIENEZ BETE BEHARREKO BALDINTZAK

Baldintza Administratiboen Agirian ezarritakoaz gain, lizitatzaileek gutxieneko betebehar hauek izango dituzte:

- Lizitatzaileek, beren proposamena aurkeztu aurretik, bisitatuak eta errebisatuak eduki beharko dituzte honako lizitazio honen xede diren eraikin eta instalazio guztiak, eta ezingo dira baliatu honako dokumentu honetan eta honen eranskinetan ematen diren datuen aldean izan daitezkeen diferentziez, kontratu-aldian prezioa aldatzen saiatzeko. Obligazio hori ez betetzearen ondorioak adjudikaziodunak hartuko ditu bere gain.
- Ibilgailu propioa edukitzea kontratuaren xede diren instalazioetan lanak egiteko, bai eta material-bilketak egiteko, lekuz aldatzeko eta ibilgailua

3. REQUISITOS MÍNIMOS A CUMPLIR

Además de lo previsto en el Pliego de Condiciones Administrativas, los licitadores deberán cumplir las siguientes obligaciones mínimas:

- Con carácter previo a la presentación de su propuesta, haber visitado y revisado todos los edificios, así como las instalaciones objeto de la presente licitación, no pudiendo prevalerse de posibles diferencias con los datos facilitados en el presente pliego y sus anexos, para pretender un cambio de precio durante el período contractual. Las consecuencias del incumplimiento de esta obligación serán asumidas por el adjudicatario.
- Disponer de vehículo propio para desarrollar los diferentes trabajos en las diferentes instalaciones objeto del contrato, así como para hacer

eskatzen duten gainerako beharretarako ere.

- Adjudikaziodun gertatzen bada, eraikinetan esku hartuko duen lantaldearen titulazioa erantsi beharko du.

- Mantentzeko kontratu honen xede diren instalazioetan enpresa adjudikazioduneko pertsonalak izango duen presentzia egunean 14 ordukoa izango da normalean, astelehenetik ostiralera. Beteko duen ordu-tartea 7:00etatik 17:00etara bitartekoa izango da, eta urteko batez besteko egutegia presentziazko 248 egunekoa (2. eranskinean zehazten dira Udalaren kirol-instalazioen egutegia eta ordutegia). Enpresa adjudikaziodunak, Udaleko Kirol-Zerbitzuaren zuzendaritzak hala eskatutakoan, bere pertsonalaren presentziarekin atendituko ditu presentziako ordutegi arruntetik kanpo gertatzen diren matxurak, ezustekoak, ezohiko jardunak eta abarrak. Aparteko presentzia horiek enpresa lizitatzailearen ordupoltsatik deskontatuko dira. Ordu gehiago behar izanez gero, lizitazioan ateratzen den orduko prezioan ordainduko dira, 1,25eko faktore zuzentzailearekin biderkatuta.

- Taldeburu bat eduki beharko du (hobe elektrizitatearen edo mekanikaren arloko maisu industriala bada), mantentze-lanetan esperientzia akreditatua duena, zerbitzuaren arduradun jarduteko. Haren izendapena Udaleko Kirol-Zerbitzuari jakinarazi beharko dio eta hark onartu beharko du. Arduradunak egin beharreko lanak, besteak beste, honako hauek izango dira:

    - Instalazioen titularrarekiko erlazioaz arduratuko da, eta, gainera, hilean hileko txostenak egingo ditu.

    - Haren erantzukizuna izango da mantendu beharreko instalazioek ongi funtzionatzea, zeinak baldintza-agiri honekin batera doan 1. Eranskinean baitatoz zehaztuak.

    - Kontratuko zerbitzu guztiak planifikatuko eta kontrolatuko ditu, eta emaitzak mantentze-lanen liburuetan jasoko ditu, edo dagozkien txostenetan.

    - Kontrataturiko zerbitzua burutzeko behar diren era guztietako erabakiak eta neurriak hartuko ditu.

acopios de material, traslados y demás necesidades para las que haya que utilizar un vehículo.

- Deberá adjuntar, en el caso de resultar adjudicatario, la titulación del equipo que intervendrá en los edificios.

- La presencia del personal de la empresa adjudicataria en las instalaciones objeto de este contrato de mantenimiento, con carácter ordinario será de 14 horas diarias, de lunes a viernes, cubriendo la franja horaria que va de 7:00 a 17:00 horas y con un calendario medio anual de 248 días de presencia (en el Anexo 2 se detallan el calendario y horario de las instalaciones deportivas municipales). La empresa adjudicataria, a requerimiento de la dirección del Servicio Municipal de Deportes, atenderá con presencia de su personal las averías, imprevistos, actuaciones extraordinarias..., que se produzcan en las instalaciones fuera del horario ordinario de presencia. Estas presencias extraordinarias se descontarán de la bolsa de horas de la empresa licitadora. En caso de ser necesarias más horas se abonarían al precio/hora resultante en la licitación multiplicado por un factor corrector de 1,25.

- Disponer de un jefe de equipo, (preferible un maestro industrial en electricidad o mecánica), con experiencia acreditada en mantenimiento, como responsable del servicio, cuyo nombramiento deberá ser comunicado y aceptado por la dirección del Servicio Municipal de Deportes. Los trabajos a desarrollar por el responsable serán entre otros:

    - Será el encargado de la relación con el titular de las instalaciones, emitiendo además informes mensuales.

    - Será responsable del buen funcionamiento de las instalaciones a mantener, explicitadas en el Anexo número 1 que acompaña a los presentes pliegos.

    - Planificará y controlará todas las prestaciones contractuales, reflejando los resultados en los libros de mantenimiento o en los informes oportunos.

    - Tomará todo tipo de decisiones y disposiciones para la consecución de la prestación contratada.

4. BALDINTZA TEKNIKOAK

4.1. Araudia betetzea

Honako lizitazio honen xede diren lanen ondoriozko zerbitzu guztiak ematean, nahitaez bete beharko dira legezko arau guztiak, hala izaera teknikoa, teknikolegala edo sanitarioa dutenak (igerilekuak, Legionella) eta segurtasunaren eta higienearen arlokoak, nola eraikinen ezaugarriengatik aplikatzekoak izan daitezkeen guztiak.

4.2. Bermatu beharreko kondizioak

4.2.1. Egurastea eta berokuntza

Lokalen egurastea segurtatuko da, instalazio egokiekin ekipatutako eraikinen edo establezimenduen izaeraren eta erabileraren arabera (indarrean dauden erregelamenduen arabera).
Berokuntza duten lokaletan, adjudikaziodunak indarrean dauden erregelamenduen arabera mantenduko du barruko tenperatura. Era berean, Baldintza Teknikoen Agiri honekin batera doan 2. Eranskinean datoz definituak tenperaturen ordutegiak eta balioak, eraikin edo establezimenduen izaeraren arabera.

4.2.2. Ur bero sanitarioaren (UBS) produkzioa

Ur bero sanitarioaren behar adinako produkzioa urte osoan segurtatuko da dauden aldagela guztietarako.
Adjudikaziodunak indarrean dagoen araudiak ezarritakoaren arabera bermatu beharko ditu uraren kondizio sanitarioak; horretarako, nahitaez bete beharrekoak izango dira legionellari buruzko araudia eta instalazioen autokontrolerako plana. Kontsumopuntuetan uraren tenperatura Baldintza Teknikoen Agiriaren 2. eranskinean adierazitakoa izango da.
Gainera, adjudikaziodunaren kontura izango da hilean behin legionellaren analisi bat egitea, instalazioaren autokontrolerako egungo planean adierazitako puntuetan.

4.2.3. Argiztapena

Adjudikaziodunak zerbitzuko iluminazio-gradu behar adinakoa segurtatuko du, lokaletan eta kirolkantxetan egin daitezkeen jarduera guztiak garatu ahal izateko, eta arreta berezia jarriko dio kiroljarduerak kondizio onenetan egiteko behar den argiztapenari.

4.2.4. Igerilekuak

Adjudikaziodunak denbora guztian bermatu beharko ditu igerilekuek tenperaturaren, osasunaren eta osasungarritasunaren aldetik bete behar dituzten baldin-

4. CONDICIONES TÉCNICAS

4.1. Cumplimiento de la reglamentación

En el desarrollo de todas las prestaciones derivadas de los trabajos objeto de la presente licitación, será de obligado cumplimiento toda la normativa legal de carácter técnico, técnico-legal, sanitario (Piscinas, Legionella) y de seguridad e higiene, así como toda la que pueda ser de aplicación por las características de los edificios.

4.2. Condiciones a garantizar

4.2.1. Ventilación y calefacción

Se asegurará la ventilación de los locales según la naturaleza y uso de los edificios o establecimientos equipados de las instalaciones adecuadas (de acuerdo con las reglamentaciones en vigor).
El Adjudicatario mantendrá en los locales con calefacción, una temperatura interior de acuerdo con la reglamentación en vigor. Asimismo, según la naturaleza y uso de los edificios o establecimientos, quedan definidos los horarios y valores de las temperaturas en el Anexo número 2 que acompaña al presente Pliego de Condiciones Técnicas.

4.2.2. Producción de agua caliente sanitaria (ACS)

Se asegurará la producción de agua caliente sanitaria suficiente durante todo el año para la totalidad de los vestuarios existentes.
El adjudicatario deberá garantizar las condiciones sanitarias del agua según lo establecido por la normativa vigente; para ello será de obligado cumplimiento la normativa referente a la legionella y el plan de autocontrol de las instalaciones. La temperatura del agua en los puntos de consumo será la indicada en el Anexo 2 del Pliego de Condiciones Técnicas.
Además, serán por cuenta del adjudicatario la realización de una analítica de Legionella cada mes, en los puntos indicados en el Plan de Autocontrol actual de la instalación.

4.2.3. Iluminación

El Adjudicatario asegurará un grado de iluminación de servicio suficiente para desarrollar todas y cada una de las actividades que se pueden dar en los locales y canchas deportivas, con especial atención a la iluminación necesaria para las prácticas deportivas en condiciones óptimas.

4.2.4. Piscinas

En todo momento, el Adjudicatario deberá garantizar las condiciones de temperatura, sanidad y salubridad que las piscinas requieren según las Normati-

tzak, aplikatzekoak diren araudien arabera. Horretarako, beharrezkoa izango da Euskal Herriko erabilera kolektiboko igerilekuen erregelamendu sanitarioa betetzea eta instalazioen autokontroleko plana garatzea. Baldin eta, kontratua indarrean den bitartean, erregelamendu hori aldatuz joaten bada, horrek kontratuan izan ditzakeen ondorioak aztertuko dituzte alderdiek.
Igerilekuetako uraren tenperatura, publikoarentzat irekitako orduetan zehar, baldintza-agiri honen 2. eranskinean ezarritakoa izango da. Tenperatura horrek, Udaleko Kirol-Zerbitzuaren zuzendaritzak hala eskatuz gero, aldaketak izan ahalko ditu jarduera jakin batzuk egiteko.
Enpresa adjudikaziodunaren ardura izango da igerilekuetako ura parametro egokietan mantentzeko produktu kimikoak hornitzea.
Horrez gain, adjudikaziodunaren kontura izango dira 32/2003 errege-dekretuak legez eskatzen dituen uranalisiak ere.

4.2.5. Klimatizazioaren kontrol-programa mantentzea

Adjudikaziodunak instalazioan dagoen klimatizazioaren kontrol-programa mantentzeko kontratu bat eduki beharko du. Mantentzeko kontratu horretan, gutxienez, honako atal hauek jaso beharko dira:

- Programa urte osoan mantentzea eta gorabeherak 24 orduetan kudeatzea.
- Urtean gutxienez 2 bisita egitea, sistemak behar bezala funtzionatzen duela egiaztatzeko.

5. ESLEIPENDUNAK SEGURTATU BEHAR DITUEN ZERBITZUAK

5.1. Kudeaketa energetikoaren zerbitzua

Adjudikaziodunak kontrolatuko du, kopuruz nahiz kalitatez, energiaren, uraren eta adjudikazio honen xede diren gainerako kontsumigaien hornikuntza, bai halaber bere kargura hartutako instalazioetan haien erabilera optimoa egiten dela, Baldintza Teknikoen Agiri honetan definitutako baldintzen arabera.

5.2 Mantentzeko zerbitzuak

Adjudikaziodunak, Baldintza Teknikoen Agiriaren 1. Eranskinean definituriko eraikinen eta instalazio teknikoen multzoaren gainean, honako zerbitzu hauek segurtatuko ditu bere erantzukizunpean:

- instalazioen gidaritza eta zaintza
- egunean 24 orduko zerbitzua
- prebentziozko mantentze sistematikoa
- mantentze zuzentzailea
- mantentze-lanetarako beharrezkoak diren kontsumivas aplicables. Para ello será de obligado cumplimiento el reglamento sanitario de piscinas de uso colectivo del País Vasco y desarrollar el Plan de Autocontrol de las instalaciones. Si esta Normativa fuera cambiando en el periodo de vigencia del Contrato, se estudiarán por las partes las consecuencias contractuales que hubiera lugar.
La temperatura del agua de las piscinas durante la apertura al público será la establecida en el Anexo 2 que se adjuntan al presente Pliego. Esta temperatura, a requerimiento de la dirección del Servicio Municipal de Deportes, podrá sufrir variaciones para el desarrollo de determinadas actividades.
La empresa adjudicataria será responsable del suministro de los productos químicos para el mantenimiento en los parámetros correctos el agua de las piscinas.
Además de eso serán de cuenta del adjudicatario también las analíticas de agua legalmente exigidas por el Real Decreto 32/2003.

4.2.5. Mantenimiento del programa de control de la climatización

El adjudicatario deberá disponer de un contrato de mantenimiento del programa del control de la climatización existente en la instalación. Dicho contrato de mantenimiento deberá comprender, al menos, los siguientes apartados:

- Mantenimiento anual del programa y gestión de incidencias las 24 horas.
- Realización de al menos 2 visitas anuales para comprobar el correcto funcionamiento del sistema.

5. PRESTACIONES QUE SE OBLIGA A ASEGURAR EL ADJUDICATARIO

5.1. Prestación de la gestión energética

El adjudicatario controlará tanto la cantidad como la calidad de los aprovisionamientos de energía, agua y todos aquellos otros consumibles que son objeto de la presente adjudicación así como su uso óptimo en las instalaciones tomadas a su cargo según las condiciones definidas en el presente Pliego de Condiciones Técnicas.

5.2. Prestaciones de mantenimiento

El adjudicatario asegura bajo su responsabilidad, sobre el conjunto de las instalaciones técnicas definidas en el Anexo 1 del Pliego de Condiciones Técnicas, las prestaciones siguientes:

- la conducción y vigilancia de las instalaciones
- servicio 24h/24h
- el mantenimiento preventivo sistemático
- el mantenimiento correctivo
- el aprovisionamiento de consumibles necesarios

gaiez hornitzea
- biltegia
- arauzko errebisioetan asistentzia teknikoa kontrolatzea
- mantentzeari buruz adostutako dokumentuak eguneratzea eta betetzea, bai halaber indarrean dagoen araudiaren arabera beharrezkoak diren erregistro guztiak.
- lokalak eta ekipamendu teknikoak garbitzea
- mantentze-lan orokorrak
- instalazioen itxialdi teknikoan egin beharreko lan bereziak
- Mantendu beharreko elementu eta instalazio nagusiak Baldintza Teknikoen Agiriaren 1. ERANSKINEAN daude deskribatuta.
- Baldintza Teknikoen Agiriaren 4. Eranskinean biltzen dira prebentziozko mantentzean gutxienez egin beharreko lanak. Hor bertan adierazten dira, halaber, prebentziozko mantentze-lan horiek egiteko gutxieneko maiztasunak. Lizitatzaileak sartu beharrekoak baino lan eta maiztasun gehiago jaso ahalko ditu bere memoria teknikoan.

5.2.1 Gidaritza eta zaintza

- Gidaritzaren eta zaintzaren barruan sartzen da instalazioen funtzionamendua kontrolatzea eta menderatzea ahalbidetzen duten egitekoen multzo guztia.
- Adjudikaziodunak, halaber, instalazioen oreka mantendu behar du eta erregulatzeko eta kontrolatzeko sistemen kontrola segurtatu behar du.
- Adjudikazioduna da helburu horiek betetzeko erabili beharreko baliabideen erantzukizuna duena eta erabakitzen dituena, eta, bereziki, hauek izango dira haren ardurapekoak:
  - instalazioak abiaraztea eta geldiaraztea
  - beharrezko erregulazioak eta orekatzeak
  - ekipamenduen funtzionamenduko parametroen segimendua eta ekipamenduen funtzionamendu egokia egiaztatzeko saiakuntzak eta maniobrak
  - instalazioen eta ekipamenduen zaintza orokorra
  - ohiko errondak eta ikuskatzeak
  - parametroen neurketak (igerilekuak, giroa)
  - indarrean dauden araudiek eskatzen dituzten plan guztiak (igerilekuko autokontrolerako plana, legionella prebenitzeko plana, etab.).

5.2.2 Egunean 24 orduko zerbitzuak

Adjudikaziodunak eperik laburrenean segurtatu behar ditu interbentzioak, matxura edo funtzionamendu eza gertatuz gero, egunaren 24 orduetan, baita larunbat, igande eta jaiegunetan ere.
Horretarako, adjudikaziodunak etengabeko arretazerbitzu bat antolatuko du, komunikabide egokiekin.

para el mantenimiento
- almacén
- el control de la asistencia técnica en las revisiones reglamentarias
- la actualización y cumplimentación de los documentos de mantenimiento acordados, así como de todos aquellos registros necesarios en función de la regulación en vigor
- la limpieza de los locales y equipos técnicos
- el gran mantenimiento
- Trabajos especiales en Cierre Técnico de las instalaciones
- Los principales elementos e instalaciones a mantener están descritos en el ANEXO 1 del Pliego de Condiciones Técnicas
- En el Anexo 4 del Pliego de Condiciones Técnicas se recogen las tareas, de carácter mínimo, a realizar en mantenimiento preventivo. En el mismo también se indican las frecuencias mínimas en los que se tienen que desarrollar dichas tareas de mantenimiento preventivo. El licitador podrá ampliar las tareas a incluir, así como las frecuencias, en su memoria técnica.

5.2.1. Conducción y vigilancia

- La conducción y la vigilancia incluyen todo el conjunto de tareas que permiten el control y dominio del funcionamiento de las instalaciones.
- El adjudicatario debe igualmente mantener el equilibrio de las instalaciones y asegurar el control de los sistemas de regulación y control.
- El adjudicatario es responsable y decide los medios a utilizar para satisfacer esos objetivos y se ocupará en particular de:
  - los arranques y paro de las instalaciones
  - las regulaciones y equilibrados necesarios
  - el seguimiento de los parámetros de funcionamiento de los equipos, los ensayos y maniobras de verificación del correcto funcionamiento de los equipos
  - la vigilancia general de las instalaciones y equipos
  - las rondas e inspecciones corrientes
  - medidas de parámetros (piscinas, ambiente)
  - todos los planes que exijan las normativas vigentes (plan de autocontrol de piscina, plan de prevención de la legionella, etc).

5.2.2. Servicios 24h

El adjudicatario debe asegurar las intervenciones, en caso de avería o de no funcionamiento, en el plazo más corto, las 24 horas del día, sábados, domingos y festivos incluidos.
Para ello, el adjudicatario organizará un servicio de atención permanente, con los medios de comunicación adecuados.

5.2.3 Prebentziozko mantentze sistematikoa segurtasuneko, higieneko eta abarreko erregelamenduetan ezarritako eskakizunak betetzetik datorrena da

Adjudikaziodunak prebentziozko mantentze sistematikorako beharrezko zerbitzu guztiak bete behar ditu, edota betearazi, materialen eta haien erabilearen arabera eta eraikitzaileen espezifikazioen arabera.
Adjudikaziodunak behar diren neurri guztiak hartuko ditu arren eta operazio horiek ahalik gutxien eragin diezaioten instalazioen funtzionamendu normalari.

5.2.4 Prebentziozko mantentze zuzentzailea

Prebentziozko mantentze zuzentzaileak, batez ere, instalazioak gidatzetik eta zaintzetik eratorritako behaketak oinarritzat hartuta esku hartzen du.
Behaketen maiztasuna eta izaera, interbentzio zuzentzaileari ekiteko parametroak eta irizpideak adjudikaziodunaren erantzukizunekoak eta ekimenekoak dira.
Adjudikaziodunak mantentze zuzentzaileko interbentzioak egiterakoan, operazio horiek instalazioen funtzionamendu normalari ahalik gutxien eragiteko moduan egingo ditu.

5.2.5 Mantentze-lanetarako behar diren kontsumigaiez hornitzea

Mantentze-lanen zerbitzuak emateko, adjudikaziodunak, instalazioen zuzendaritzaren oniritziarekin, hainbat kontsumigairen hornidura segurtatu behar du, bai eta pieza akastunen ordezpena egin ere, Baldintza Teknikoen Agiri honetan definituriko instalazioen multzoaren gainean:

- olioak, koipeak, trapuak
- desugertzeko, desinkrustatzeko eta deshidratatzeko produktuak
- tefloia, zinta itsasgarria
- pilotuak, fusibleak, era guztietako lanparak...
- uhalak, iragazkiak
- fluoreszenteak, lanparak
- igerilekurako produktuak
- pintura
- matxuretarako ordezko piezak, oro har

5.2.6 Biltegia

Ekipamenduen geldialdiko denborak mugatzeko, adjudikaziodunak kontsumigaien, produktuen eta ordezko piezen gordailua eratu beharko du adierazten dioten lekuan. Horiek hornitzeaz arduratuko da.
Horretarako, adjudikaziodunak premien berri eman beharko dio bere kargura dituen kirol-

5.2.3. Mantenimiento preventivo sistemático es el derivado del cumplimiento de las exigencias previstas en las diferentes normativas de seguridad, higiene, etc.

El adjudicatario debe cumplir o en su caso hacer cumplir todas las prestaciones de mantenimiento preventivo sistemático necesarias, en función de los materiales y su uso y de las especificaciones de los constructores.
El adjudicatario tomará todas las medidas para que dichas operaciones afecten lo mínimo posible el funcionamiento normal de las instalaciones.

5.2.4. Mantenimiento preventivo correctivo

El mantenimiento preventivo correctivo interviene principalmente a partir de las observaciones derivadas de la conducción y vigilancia de las instalaciones.
La frecuencia y la naturaleza de las observaciones, los parámetros y criterios para proceder a la intervención correctiva son de la responsabilidad e iniciativa del adjudicatario.
El adjudicatario realizará las intervenciones de mantenimiento correctivo de tal forma que dichas operaciones afecten lo mínimo posible al funcionamiento normal de las instalaciones

5.2.5. Aprovisionamiento de consumibles necesarios para el mantenimiento

Para el desarrollo de las prestaciones de mantenimiento, el adjudicatario con el visto bueno de la dirección de las instalaciones debe asegurar el aprovisionamiento de diversos consumibles, así como realizar la sustitución de las piezas defectuosas sobre el conjunto de las instalaciones definidas en el presente Pliego de Condiciones Técnicas:

- aceites, grasas, trapos
- productos decapantes, desincrustantes, deshidratantes
- teflón, cinta adhesiva
- pilotos, fusibles, lámparas de todo tipo...
- correas, filtros
- fluorescentes, lámparas
- productos para piscina
- pintura
- recambios para averías en general

5.2.6. Almacén

Para limitar los tiempos de parada de los equipos, el adjudicatario deberá constituir, en el lugar que se le indique, un almacén de consumibles, productos y repuestos. Se encargará de su aprovisionamiento.
A estos efectos el adjudicatario deberá dar cuenta de las necesidades a la dirección de las instalaciones de-

instalazioetako zuzendaritzari, eta, behin hark baimendutakoan, berehala enkargatuko du material baimenduen hornidura.

5.2.7 Arauzko kontroletarako asistentzia teknikoa

Adjudikaziodunak presente egon beharko du kontrolerako edozein instituzio akreditatuk (Eusko Jaurlaritzaren Joko eta Ikuskizunen atalak, Osasun Sailak, Industriako Departamentuak, etab.) arauzko bisitak egiten dituen bitartean.

5.2.8 Mantentze-lanen dokumentuak

Hala behar duten instalazioetan, adjudikazioduna arduratuko da, eraikin bakoitzerako, indarrean dagoen legeriak agindutako mantentze-lanen liburuak egunera edukitzeaz.
Horretaz aparte, oro har, adjudikaziodunak egunkari bat egingo du eta egunera jarriko, eta hartan jasoko ditu:

- prebentziozko mantentze sistematikorako bisitak
- prebentziozko interbentzio zuzentzaileak
- egindako aldaketak eta lanak
- egindako neurketen eta saiakuntzen emaitza
- operazio bakoitzerako, datu hauek aipatuko dira:
- data
- operazio-mota
- ordeztutako piezak
- oharkizun aipagarriak

Baldintza Teknikoen Agiri honen xede diren instalazioen multzoko mantentze-lanen liburuak eta jarraipenaren egunkariak instalazioaren titularraren eskueran geratuko dira, edozein unetan kontsultatzeko.

5.2.9 Lokalen eta ekipamendu teknikoen garbiketa.

Adjudikaziodunak lokalen eta ekipamendu teknikoen garbiketa segurtatuko du, bai eta bere kargura harturiko instalazioetako ekipamenduek eta ordezko piezek okupaturiko espazioena ere.

5.2.10 Mantentze orokorreko zerbitzuak

Adjudikazioduna beharrezko mantentze orokorreko lanak egitera konprometitzen da, Baldintza Teknikoen Agiri honetan definituriko instalazioek eta ekipamenduek egoera onean funtzionatuko dutela bermatzeko. Hori dela eta, bere gain hartzen du instalazioen funtzionamenduzko egoera ona lortzeko erantzukizuna osoa, hala higadura normaleko kasuetan nola anormalekoetan, arrazoia edozein delarik ere.
Baldin eta, betebehar horren esparruan, adjudikazioportivas y una vez que ésta lo autorice, procederá inmediatamente a encargar el suministro de los materiales autorizados.

5.2.7. Asistencia Técnica para los controles reglamentarios

El adjudicatario deberá estar presente en el transcurso de las visitas reglamentarias realizadas por cualquier organismo de control acreditado (Juegos y espectáculos del Gobierno Vasco, Sanidad, Departamento de Industria, etc.)

5.2.8. Documentos de mantenimiento

En las instalaciones que lo requieran, el adjudicatario se responsabilizará de tener al día, para cada edificio, los libros de mantenimiento exigidos por la legislación vigente.
Independientemente de ello, a nivel general, el adjudicatario elaborará y pondrá al día un diario donde anotará:

- las visitas de mantenimiento preventivo sistemático
- las intervenciones preventivas correctivas
- las modificaciones y trabajos realizados
- el resultado de las mediciones y ensayos realizados
- para cada operación se mencionarán:
- la fecha
- el tipo de operación
- las sustituciones de piezas realizadas
- las observaciones pertinentes

Los libros de mantenimiento y los diarios de seguimiento del conjunto de las instalaciones objeto del presente Pliego de Condiciones Técnicas, quedarán a disposición del titular de la instalación para consultarlos en todo momento.

5.2.9. Limpieza de los locales y equipos técnicos.

El adjudicatario asegurará la limpieza de los locales y equipos técnicos, así como de los espacios ocupados por los equipos y piezas de recambio de las instalaciones tomadas a su cargo.

5.2.10. Prestaciones Gran Mantenimiento

El adjudicatario se compromete a realizar los trabajos de gran mantenimiento necesarios para garantizar el buen estado de funcionamiento de las instalaciones y equipos definidos en el presente Pliego de Condiciones Técnicas. Por lo cual, asume la completa y entera responsabilidad de la consecución del buen estado de funcionamiento de las instalaciones, tanto en casos de desgaste normal como anormal, por cualquier razón que sea.

duna ekipamendu bat edo material-multzo bat osorik ordeztera behartua gertatzen bada, lehenik eta behin proposamen zehaztu bat egin beharko dio Lasarte-Oriako Udaleko Kirol-Zerbitzuari, hark estudia eta onets dezan, hala badagokio, betiere kontuan izanik teknikaren bilakaera eta Zerbitzuaren aurrekontuetako kontsignazioak.
Adjudikaziodunak betebehar horren esparruan egiten dituen interbentzioak dilijentziarik handienaz eta erabat bere ekimenez egin beharko ditu. Adjudikaziodunak kirol-instalazioetako zuzendaritza informatuko du eta harekin batera erabakiko du instalazioak partzialki gelditzeko data, interbentzio horiek funtzionamenduko kondizioen gainean izango dituzten intzidentziak minimizatze aldera.

Si en el marco de esta obligación, el adjudicatario se viese obligado a sustituir en su conjunto un equipo o un conjunto de materiales, deberá primero realizar una propuesta detallada al Servicio Municipal de Deportes de Lasarte-Oria, para su estudio y aprobación, si procede, teniendo en cuenta la evolución de la técnica y las consignaciones presupuestarias del Servicio.
Las intervenciones del adjudicatario en el marco de esta obligación deberán realizarse con la mayor diligencia y a su entera iniciativa. El adjudicatario informará y acordará con la dirección de las instalaciones deportivas la fecha de paro parcial de las instalaciones para minimizar las incidencias de dichas intervenciones sobre las condiciones de funcionamiento.

5.2.11 Lanak instalazioen itxialdi teknikoan

Denboraldi bakoitzean Kiroldegia 2 astez egongo da itxita (Baldintza Teknikoen Agiriaren 2. ERANSKINEAN dago aurreikuspena). Instalazioaren itxialdi tekniko horretan zehar, adjudikaziodunak, Lasarte-Oriako Kirol-Zerbitzuarekin koordinatuta, itxieraren plan bat egin beharko du, zeinetan jasoko baitira Legionellako Planaren elementu espezifikoak, bai halaber instalazioaren mantentzearekin lotuta urtean egin beharreko beste zeregin espezifiko batzuk.

5.2.11. Trabajos en Cierre Técnico de la instalación

Cada temporada el Polideportivo estará cerrado durante 2 semanas (adjunta previsión en el ANEXO 2 del Pliego de Condiciones Técnicas). En dicho periodo de cierre técnico de la instalación, la adjudicataria deberá llevar a cabo en coordinación con el Servicio de Deportes de Lasarte-Oria un plan de cierre que incluirá elementos específicos del Plan de Legionella, así como de otras tareas anuales de tipo específico relacionadas con el mantenimiento de la instalación.

5.3 Hobekuntza eta aurrezpen energetikorako obrak

Adjudikazioduna baldintza-agiri honen xede diren instalazioen funtzionamendua optimizatzeko beharrezko diren obrak proposatzera konprometitzen da, ekipamendu berriak instalatzea eta erreformako obrak barne, Baldintza Teknikoen Agiriko 1. Eranskinean jasotako instalazioen funtzionamendua optimizatze aldera.
Deskribatutako lan horiek Udaleko Kirol-Zerbitzuak finantzatuko ditu, eta barne hartuko dute instalazioaren kontrola bermatuko duten kontagailuak instalatzea.

5.3. Obras de mejora y de ahorro energético

El adjudicatario se compromete a proponer las obras necesarias para la optimización del funcionamiento de las instalaciones objeto del presente Pliego, incluyendo la instalación de equipos nuevos y obras de reforma con el fin de optimizar el funcionamiento de las instalaciones contenidas en el Anexo número 1 del Pliego de Condiciones Técnicas.
Estos trabajos descritos serán financiados por el Servicio Municipal de Deportes e incluirán la instalación de contadores que garanticen el control de la instalación.

5.4. Galdarak mantentzeko eta UBSa produzitzeko zerbitzua

Enpresa adjudikazioduna arduratu beharko da instalazio termikoko sistemak mantentzearen arloan indarrean dagoen legediaren arabera beharrezkoak diren mantentzeko operazio prebentibo eta zuzentzaileen programa egiteaz, bere baliabide propioekin edo kanpoko enpresa baten bitartez.
Enpresa adjudikaziodunak mantentze horrekin lotutako gutxieneko operazio eta periodizitateen plana aurkeztu beharko du, 1027/2007 errege-dekretuan araututako espezifikazioak betez.

5.4. Servicio de Mantenimiento de Calderas y Producción ACS

La empresa adjudicataria deberá encargarse de realizar por sus propios medios o a través de una empresa externa el programa de operaciones de mantenimiento preventivo y correctivo que sean necesarias según la legislación vigente, en materia de mantenimiento de sistemas de instalación térmica.
La empresa adjudicataria deberá presentar el plan de operaciones y periodicidades mínimas en relación a este mantenimiento, cumpliendo las especificaciones reguladas en el RD 1027/2007

5.5. Igerilekuko ekitaldietarako harmailak muntatzeko eta desmuntatzeko lanak

Enpresa adjudikazioduna arduratuko da, kontratuaren barruan, Kiroldegiko igerilekuan ekitaldiak daudenean han instalatzen diren harmaila portatilak muntatzeaz eta desmuntatzeaz. Harmailak Udalarenak dira, baina enpresa adjudikaziodunak ahalik eta modurik onenean kontserbatu beharko du.
Muntatzeko eta desmuntatzeko beharrak kluben eta/edo Kirol-Zerbitzuaren jardueren arabera eratuko dira, eta dena delako ekitaldia baino gutxienez 7 egun lehenago jakinaraziko dira.
Eskaintzan, gutxienez, 4 muntaketa/desmuntaketa oso sartuko dira urte bakoitzeko. Kopuru hori hobetu ahalko dute lizitatzaileek beren eskaintzan.

5.6. Igerilekuko ura eta legionella analizatzeko zerbitzua

Enpresak ura analizatzeko laginketa bat egingo du hilero, Legionellaren agerpena prebenitzeko, Maialen Chourraut Kiroldegian bezala Michelingo Kirolgunean ere.
Horrez gain, adjudikaziodunak bere gain hartu beharko du 32/2003 errege-dekretuak legez eskatzen dituen ur-analisi guztien ardura, eta, beraz, enpresak beharrezko ur-analisiak egingo ditu (gutxienez, hilean analisi bana instalazio guztietan), indarrean dagoen araudiak xedatutakoaren arabera eta Maialen Chourraut Kiroldegian eta Kirolgune munizipalean (Michelin) legionellaren agerpena prebenitzeko programek ezarritakoaren arabera. Era berean, enpresa adjudikaziodunak beharrezkoak diren ur-analisiak egingo ditu (gutxienez, hilean analisi bana ontzi guztietan), indarrean dagoen araudiak nahiz Maialen Chourraut Kiroldegiko igerilekuen autokontrolerako programak xedatutakoa betez.

5.7. Klimatizazioko programa mantentzea

Adjudikaziodunak instalazioan dagoen klimatizazioaren kontrol-programa mantentzeko kontratu bat eduki beharko du. Mantentzeko kontratu horretan, gutxienez, honako atal hauek jaso beharko dira:

- Programa urte osoan mantentzea eta gorabeherak 24 orduetan kudeatzea.
- Urtean gutxienez 2 bisita egitea, sistemak behar bezala funtzionatzen duela egiaztatzeko.

Mantentze horren barruan hornitu beharko dira Eraikinen automatizazioaren eta kontrolaren eta Eraikinen kudeaketa teknikoaren urteko mantentze-lanak inplementatzeko eta burutzeko metodologia eta tresnak.
Lanen barruan sartu behar dira, gutxienez, honako hauek:

5.5. Trabajos de montaje y desmontaje de grada para eventos en la piscina

La empresa adjudicataria se encargará, dentro del contrato, del montaje y desmontaje de la grada portátil que se instala en la zona de piscina en caso de eventos en la piscina del Polideportivo. La grada es propiedad del Ayuntamiento, pero deberá conservarse de la mejor manera posible por la empresa adjudicataria.
Las necesidades de montaje y desmontaje se elaborarán en función de las actividades de clubes y/o Servicio de Deportes, y se comunicarán con una antelación mínima de 7 días al evento correspondiente.
En la oferta se incluirán, al menos, 4 montajes/desmontajes completos por cada año. Dicha cantidad podrá ser mejorada en la oferta de los licitadores.

5.6. Servicio de analítica de agua de piscina y Legionella

La empresa realizará cada mes una muestra de análisis de agua para la prevención de aparición de Legionella, tanto en el Polideportivo Maialen Chourraut, como en el Área deportiva de Michelín.
Además de eso el adjudicatario también deberá hacerse responsable de todas las analíticas de agua legalmente exigidas por el Real Decreto 32/2003, de manera que empresa realizará las analíticas de agua (mínimo una analítica al mes en cada instalación) necesarias de acuerdo con lo estipulado tanto por la normativa vigente como por los programas de prevención de la aparición de la legionella del polideportivo Maialen Chourraut y del complejo deportivo municipal (Michelin). Así mismo, la empresa adjudicataria realizará las analíticas de agua (mínimo una analítica el mes en cada vaso) necesarias de acuerdo con lo estipulado tanto por la normativa vigente como por el programa de autocontrol de las piscinas del polideportivo Maialen Chourraut.

5.7. Mantenimiento programa de climatización

El adjudicatario deberá disponer de un contrato de mantenimiento del programa del control de la climatización existente en la instalación. Dicho contrato de mantenimiento deberá comprender, al menos, los siguientes apartados:

- Mantenimiento anual del programa y gestión de incidencias las 24 horas.
- Realización de al menos 2 visitas anuales para comprobar el correcto funcionamiento del sistema.

Dicho mantenimiento deberá comprender la provisión de metodología y herramientas para la implementación y ejecución del mantenimiento anual de la Automatización y Control de Edificios, y de Gestión Técnica de Edificios.

- Hardwarea egoera onean dagoela egiaztatzea
- Landa-laneko elementuak konprobatzea: zundak, eragingailuak…
- Funtzio-blokeek eta kontrolerako begiztek behar bezala funtzionatzen dutela egiaztatzea
- SCADA / Periferikoak komunikazioak konprobatzea
- SCADAren pantailak konprobatzea
- Ordenagailuko diskoak eta fitxategiak garbitzea
- Segurtasuneko kopia astero egitea
- Kontsignak eta ordutegiak konprobatzea, beharren arabera

Los trabajos deberán incluir, al menos, los siguientes:

- Comprobación del correcto estado del Hardware
- Comprobación de los elementos de campo: sondas, actuadores…
- Comprobación del correcto funcionamiento de los bloques de funciones y lazos de control
- Comprobación de las comunicaciones SCADA-Periféricos
- Comprobación de las diferentes pantallas del SCADA
- Limpieza de discos y de archivos del ordenador
- Realización de copia de seguridad de manera semanal
- Comprobación de consignas y horarios, en función de las necesidades

6. XEDAPEN PARTIKULARRAK

6.1 Energia kudeatzeko zerbitzua

Adjudikaziodunak instalazioen beharrak asetzeko eta ahalik eta gehien aurrezteko moduan kudeatu beharko ditu energiaren hornikuntza eta kontsumoa.
Energiak edo fluidoak hainbat helbururekin erabiltzen direnean, adjudikaziodunak energia edo fluidoak banatzeko beharrezkotzat jotzen dituen kontagailuak instalatzea proposatu ahalko du.
Banaketaren kontagailu horiek kontsumoa erabileraren arabera banatzeko aukera emango dute; batik bat, honetarako:

- berokuntza - aireztapena - klimatizazioa
- ur bero sanitarioa eta igerilekuetakoa
- hainbat erabilera

6.2 Mantentzeko zerbitzua

5. artikuluan deskribatu diren eta adjudikaziodunaren kontura diren zerbitzuen artean, ez dira sartzen indarrean dagoen araudian gerta daitezkeen aldaketengatik instalazioak modernizatzeko eta egokitzeko gaiak. Hori horrela izanik ere, adjudikazioduna konprometitzen da ekonomikoki baloratutako proposamenak egitera eta Lasarte-Oriako Udalaren Kirol-Zerbitzuari aurkeztera, arren eta hark, bidezko baderitze, legezko prozedura administratiboaren arabera haiek materialki gauzatzeko dagokien espedienteari hasiera eman diezaion.

6.3 Hornidurak erostearen kostua

Energiaren, uraren eta kontsumigaien hornidurak erostearen kostua instalazioen titularraren kontura izango da.
Haren kontura izango dira, halaber, arauzko inspekzio teknikoetatik eratorritako gastuak eta tasak, bai eta ohiz kanpoko konponketetan eta mantentzelanetan hirugarrenek esku hartzetik eratorritakoak ere.

6. DISPOSICIONES PARTICULARES

6.1 Prestación de gestión de la energía

El adjudicatario deberá gestionar los suministros y consumos energéticos de forma que se satisfagan las necesidades de las instalaciones y se produzca el mayor ahorro posible.
Cuando las energías o fluidos tienen varios usos finales, el adjudicatario podrá proponer la instalación de contadores de repartición de energía o fluidos que considere necesarios.
Esos contadores de repartición permitirían repartir los consumos en función de los usos, especialmente para:

- calefacción - ventilación - climatización
- agua caliente sanitaria y de piscinas
- usos varios

6.2 Prestación de mantenimiento

En las prestaciones descritas en el artículo 5 a cargo del adjudicatario, no se incluyen temas de modernización y de adecuación de las instalaciones por posibles modificaciones de la normativa en vigor. No obstante lo anterior, el adjudicatario se obliga a realizar propuestas valoradas económicamente, presentarlas ante el Servicio Municipal de Deportes de Lasarte-Oria, para que si éste lo acuerda procedente, se dé inicio al correspondiente expediente para su ejecución material según el procedimiento administrativo legal.

6.3 Coste de adquisición de suministros

El coste de adquisición de los suministros energéticos, agua y consumibles serán por cuenta del titular de las instalaciones.
También serán de su cuenta los precios y tasas derivados de las inspecciones técnicas reglamentarias e intervención de terceros en las reparaciones y mantenimiento extraordinario.
El coste de los productos químicos destinados a

Adjudikaziodunaren kontura izango dira Maialen Chourraut Kiroldegiko igerilekuen parametroak mantentzeko erabilitako produktu kimikoen kostua (hipoklorito sodikoa; pHaren erreduktorea; flokulantea; algizida), bai halaber galdarak mantentzeko zerbitzuena, igerilekuko uraren eta legionellaren analisiena eta klimatizazioko programa mantentzearena.

mantener los parámetros de las piscinas del Polideportivo Maialen Chourraut (hipoclorito sódico; reductor de pH; floculante; alguicida) serán a cuenta del adjudicatario; así mismo, los costes de los servicios de mantenimiento de las calderas, los de las analíticas de calidad del agua y de legionela y de mantenimiento del programa de climatización.

7. EKIPAMENDUAK EDOTA ERAIKINAK ALDATZEA

Adjudikaziodunaren kontura izango diren material-ekipoaren edo eraikinen edozein aldaketa eginez gero, baldin eta zerbitzua emateko eran funtsezko aldaketa bat gertarazten badu, klausula gehigarri bat sartu edo kontratua aldatu beharko da halaber, baldintza berriak eta dagokion zenbatekoa zehaztuz.

7. MODIFICACIÓN DE EQUIPOS Y/O EDIFICIOS

Cualquier modificación del equipo de materiales y/o de los edificios a cargo del adjudicatario, en caso de que genere una modificación sustancial en la prestación del servicio, será igualmente objeto de una cláusula adicional o de modificación del contrato especificando las nuevas condiciones y su importe correspondiente.

LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOETAKO MANTENTZE-ZERBITZU OROKORREN KONTRATUA	CONTRATO DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO GENERAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA
I. ERANSKINA. LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOEN MANTENTZE OROKORRERAKO KONTRATUAREN XEDE DIREN INSTALAZIOAK	ANEXO I. INSTALACIONES OBJETO DEL CONTRATO DE MANTENIMIENTO GENERAL DE LAS INSTALACIOENS DEPORTIVAS MUNICIPALES DE LASARTE-ORIA

1. ESPARRUAK ETA EKIPAMENDUAK

Kontratu honen xede dira auzoetako kirol-instalazioak (Buruntzazpi, Oria, Bitarte, Zabaleta, Loidibarren, Uzturre, Skate parkea, Atsobakar, Villa Mirentxu, Michelin fabrikako frontoia), bidezidor munizipalak (Buruntzaldea, Oria), Maialen Chourraut Kiroldegia eta Michelin Kirolgunea, beren barruko nahiz kanpoko kirol-espazioekin, bai halaber haiei erantsitako lokalak eta ekipamendua, kirolekoak nahiz bestelakoak.

2. INSTALAZIO ELEKTRIKOAK

- Behe-tentsioko instalazioak eta sare elektrikoak, dagozkien maniobratzeko, neurtzeko, kontrolatzeko, banatzeko, cos j hobetzeko eta abarreko koadroekin.
- Makinak eta ekipamenduak maniobratzeko koadroak.
- Argiztapenaren, indarraren eta larrialdietako seinaleen sareak, dagozkien banaketako eta kontroleko koadroekin.
- Kanpoko argien sareak, argi-puntuak, banaketako koadroak, etab.

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

3. ITURGINTZAKO INSTALAZIOAK

- Metagailuak eta kontagailuak.
- Ur hotza eta beroa banatzeko sareak, saneamendukoak, euri-urenak, ureztatzekoak, etab.
- Komun-ontziak, txorrotak eta gainerako elementuak.

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

4. BEROKUNTZAKO ETA KLIMATIZAZIOKO INSTALAZIOAK

- Zentral termikoa, honako hauetaz osatua:

1. RECINTOS Y EQUIPAMIENTOS

Son objeto de este contrato las instalaciones deportivas de barrios (Buruntzazpi, Oria, Bitarte, Zabaleta, Loidibarren, Uzturre, Skate park, Atsobakar, Villa Mirentxu, frontón de la fábrica Michelin), senderos municipales (Buruntzaldea, Oria), Polideportivo Maialen Chourraut y complejo deportivo Michelin con sus espacios deportivos tanto interiores como exteriores, así como sus dependencias anexas y equipamiento, tanto deportivo como de otro índole.

2. INSTALACIONES ELÉCTRICAS

- Instalación y redes eléctricas de Baja Tensión con sus correspondientes cuadros de maniobra, medida, control, distribución, mejora del cos j, etc.
- Cuadros de maniobra de maquinaria y equipos.
- Redes de alumbrado, fuerza, señalización de emergencia con sus correspondientes cuadros de distribución y control.
- Redes de alumbrado exterior, puntos de luz, cuadros de distribución, etc.

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de las instalaciones actuales.

3. INSTALACIONES DE FONTANERÍA

- Acumuladores y contadores.
- Redes de distribución de agua fría y caliente, de saneamiento, pluviales, riego, etc.
- Sanitarios, griferías y demás elementos.

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de las instalaciones actuales.

4. INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN Y CLIMATIZACIÓN

- Central térmica formada por:

- Ur beroko galdarak
- Erregailuak eta erregulazioko elementuak
- Metagailuen depositua eta espantsio-ontziak
- Elikatzeko uraren tratamendua
- Birzirkulatzeko eta elikatzeko ponpak, balbulak...

- Berokuntza eta ur beroa banatzeko sareak, dagozkien elementuekin: beroa transmititzekoak, etetekoak, purgatzekoak, segurtasunekoak, etab.
- Berokuntzako elementuak
- Klimatizazioko zentrala, honako hauetaz osatua:
  - Klimatizagailuak, estraktoreak eta beroponpa, dagozkien elementuekin: berotzekoak, hoztekoak, iragaztekoak, erregulatzekoak, etab.
  - Ponpak, balbula nahasleak, kondukzioak, giltzak...
  - Erregulatzeko eta kontrolatzeko elementuak
- Estraktoreak, termohaizagailuak eta haizagailuak
- Klimatizagailua kontrolatzeko programa mantentzea

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

5. ERREGAIAK

- Gas-hornidura kontrolatzeko eta neurtzeko elementuak
- Banaketako sareak

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

6. SUTEEN KONTRAKO SEGURTASUNEKO SISTEMAK ETA SEINALEAK INSTALATZEA

- Hidranteak, suteetako ur-harguneak, splinkerrak
- Su-itzalgailuak
- Detekzio-sistemak (suteak, arrotzak), kontrol-sistemak eta seinaleak (larrialdietako irteerak, su-itzalgailuak, suteetako ur-harguneak...), sakagailuak, detektagailuak, etab.
- Suaren kontrako ateak, izuaren kontrako burdineria.
- Elikatzeko eta banatzeko koadroak, zonakako zentralitak, etab.

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzio-

- Calderas de agua caliente
- Quemadores y elementos de regulación
- Depósito acumuladores y vasos de expansión
- Tratamiento de agua de alimentación
- Bombas de recirculación y alimentación, válvulas...

- Redes de distribución de calefacción y agua caliente con sus elementos correspondientes de transmisión de calor, corte, purga, seguridad, etc.
- Elementos calefactores
- Central de climatización formada por:
  - Climatizadores, extractores y bomba de calor, con sus correspondientes elementos de calor, frío, filtros, regulación, etc.
  - Bombas, válvulas mezcladoras, conducciones, llaves...
  - Elementos de regulación y control
- Extractores, termo ventiladores y ventiladores
- Mantenimiento del Programa de control del Climatizador

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de las instalaciones actuales.

5. COMBUSTIBLES

- Elementos de control y medida de suministro de gas
- Redes de distribución

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de las instalaciones actuales.

6. INSTALACIÓN DE SISTEMAS CONTRA INCENDIOS, SEGURIDAD Y SEÑALIZACIÓN

- Hidrantes, bocas de incendios, splinkers
- Extintores
- Sistemas de detección (incendios, intrusos), control y señalización (salidas de emergencia, extintores, bocas de incendios...), pulsadores, detectores, etc.
- Puertas cortafuegos, herrajes antipánicos.
- Cuadros de alimentación, distribución, centralitas zonales, etc.

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de

namendu normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

7. URA TRATATZEKO INSTALAZIOA

- Uraren tratamendua (iragaztea, presioa erregulatzea)
- Hondakin-uren sarea, honako hauetaz osatua: kolektoreak, saretak, ingurunea, etab.

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

8. IGERILEKUETAKO INSTALAZIOA

- Iragazteko ekipamenduak
- Birzirkulatzeko ponpak
- Desinfektatzeko ekipamenduak
- Bero-trukagailuak
- Igerilekuko askak eta konpentsaziokoak
- Igerilekuko hondo-garbigailua
- Kontagailuak eta erregulatzeko eta kontrolatzeko elementuak

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

9. MICHELINGO BELAZEA MANTENTZEA

Michelingo kirolgunean dagoen futboleko eta errugbiko zelaiko belazearen oinarrizko mantentze-lanak hartzen ditu barne. Enpresa lizitatzaileek beren eskaintzan sartu beharko dute hura mantentzeko urtean zehar egin beharreko gutxieneko lanen plangintza.

10. MICHELINGO ATLETISMO-PISTA MANTENTZEA

Michelingo kirolgunean dagoen atletismo-pistaren oinarrizko mantentze-lanak hartzen ditu barne. Enpresa lizitatzaileek beren eskaintzan sartu beharko dute hura mantentzeko urtean zehar egin beharreko gutxieneko lanen plangintza.

11. BESTELAKO LANAK

A. Obra zibila

Igeltserotzako, arotzeriako eta pintaketako lanak hartzen ditu barne.

las instalaciones actuales.

7. INSTALACIÓN DE TRATAMIENTO DE AGUA

- Tratamiento de agua (filtración, regulación de presión)
- Red de aguas residuales que comprenden: colectores, rejillas, entorno, etc.

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de las instalaciones actuales.

8. INSTALACIÓN DE PISCINAS

- Equipos de filtración
- Bombas de recirculación
- Equipos para desinfección
- Intercambiadores de calor
- Vasos de piscina y de compensación
- Limpiafondos de piscina
- Contadores y elementos de Regulación y Control

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de las instalaciones actuales.

9. MANTENIMIENTO CESPED MICHELÍN

Se incluyen tareas de mantenimiento básico del césped del campo de fútbol y rugby existente en la zona deportiva de Michelín. Las empresas licitadoras deberán incluir en su oferta una planificación anual de trabajos mínimos para el mantenimiento del mismo.

10. MANTENIMIENTO PISTA ATLETISMO MICHELÍN

Se incluyen tareas de mantenimiento básico de la pista de atletismo existente en la zona deportiva de Michelín. Las empresas licitadoras deberán incluir en su oferta una planificación anual de trabajos mínimos para el mantenimiento del mismo.

11. MODIFICACIÓN DE EQUIPOS Y/O EDIFICIOS

A. Obra civil

Comprende los trabajos de albañilería, carpintería y pintura.

Igeltserotza: Egin beharreko lanak, batez ere, hauek izango dira: eskaiola-plakak ordeztea, baldosinez lauzatutako eremu txikiak saneatzea, baldosin itsatsiak ipintzea, junturak txukuntzea, eroritako zokaloak ipintzea; zoru eta paretetan tarteka laginak hartzea eta zuloak egitea matxurak edo instalazioak (elektrikoak, iturgintzakoak edo berokuntzakoak) konpontzeko.

Arotzeria: Malgukiak, balaztak, euskailuak, gontzak, topeak, eskulekuak, etab. ipintzea. Ateak, apalak, etab. marrusketaz leuntzea. Takoak, apalak, topeak eta garrantzi bertsuko beste batzuk egitea. Pertsianak, gortinak eta abar konpontzea.

Pintaketa: Paretetan eta eskaiolan ukituak ematea, instalazioak pintatzea: ponpak, makinak, hodiak, burdin hesiak, metalezko ateak, barandak, etab.

Espresuki jasotzen da egungo instalazioen funtzionamendu eta estetika normalerako beharrezkoak diren elementuen stockak ordezteko eta mantentzeko obligazioa duela kontratistak.

Albañilería: Los trabajos a realizar principalmente serán: sustitución de placas de escayola, saneamiento de pequeñas zonas alicatadas con baldosín, colocación de baldosines pegados, adecentado de juntas, colocación de rodapiés caídos, puntualmente catas y picado de suelos y paredes para la reparación de averías o instalaciones eléctricas, de fontanería o de calefacción.

Carpintería: Colocación de muelles, frenos, retenedores, bisagras, topes, manillas, etc. Cepillado de puertas, baldas, etc. Construcción de tacos, baldas, topes y otros de similar importancia. Reparación de persianas, cortinas, etc.

Pintura: Retoques en paredes y escayolas, pintura de instalaciones: bombas, maquinaria, tuberías, verjas, puertas metálicas, barandillas, etc.

Se incluye de manera expresa la obligación del contratista de sustituir y mantener existencias de los elementos necesarios para el funcionamiento y estética normal de las instalaciones actuales.

B. Altzariak eta tresnak

Atal honen barruan, altzarien konponketa jasotzen da. Batez ere, honako hauei dagokie: aulkiak eta besaulkiak, mahaitxoak, apalategiak, armairuak eta mahaiak.

B. Mobiliario y enseres

Dentro de este apartado se contempla la reparación del Mobiliario.
Principalmente afecta a: sillas y sillones, mesillas, estanterías, armarios y mesas.

C. Kalitateak

Lehendik dauden unitateak ordezten direnean edo beste unitate batzuk gehitzen zaizkienean, materialak, mekanismoak eta elementuak kalitate eta ezaugarri berekoak izango dira, eta, ahal izanez gero, are marka berekoak.

C. Calidades

Los materiales, mecanismos y elementos que sean sustituidos o se añadan unidades a otras existentes, serán de idénticas calidades y características, incluso, si ello fuera posible de igual marca.

LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOETAKO MANTENTZE-ZERBITZU OROKORREN KONTRATUA	CONTRATO DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO GENERAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA
II. ERANSKINA. LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOETAKO ORDUTEGIAK ETA TENPERATURAK	ANEXO II. HORARIOS Y TEMPERATURAS DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA

1. INSTALAZIOEN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

Oro har, instalazioen egutegia jarraian zehazten dena da, nahiz eta, hainbat arrazoi direla medio (partidak amaitzeko ordua, ezohiko ekitaldiak, etab.), aldaketa arinak izan ditzakeen:

1. CALENDARIO Y HORARIO DE LAS INSTALACIONES

De manera general, el calendario de las instalaciones es el que se detalla a continuación, si bien por diferentes razones (horario de finalización de partidos, acontecimientos de carácter extraordinario, etc.) podría modificarse ligeramente:

2021. URTEKO EGUTEGIA/ CALENDARIO DEL AÑO 2021
INSTALAZIOAK ITXIKO DIREN EGUNAK / DÍAS DE CIERRE DE LAS INSTALACIONES

	MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA POLIDEPORTIVO MAIALEN CHOURRAUT	KIROLGUNEA (Michelin) COMPLEJO DEPORTIVO (Michelín)
Urtarrila / Enero	1, 6.	1, 6.
Apirila / Abril		1, 2, 3, 4, 5 (Aste Santua)
Maiatza / Mayo	1	1
Ekaina / Junio	26 arratsaldez, 29.	26 arratsaldez, 29.
Uztaila / Julio	25etik 31ra.	4, 11, 18, 25tik 31ra.
Abuztua / Agosto	1etik 8ra.	1etik 8ra, 15, 22, 29.
Azaroa / Noviembre		1
Abendua /Diciembre	24, 25, 31	8, 24, 25, 31

NEGUKO ORDUTEGIA (IRAILETIK EKAINERA)/ HORARIO DE INVIERNO (SEPTIEMBRE A JUNIO)

KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes
Igerilekua / Piscina: 7 - 12:30 / 14 - 21:30.
Kiroldegia / Polideportivo: 7 - 22:30.
Sauna / Sauna: 9 - 12:30 / 15 – 21*

*Zerbitzua erabiliko bada, aldez aurretik eskatu behar da —gutxienez ordu bat lehenago, gehienez 24 ordu lehenago— kiroldegiko harrera-lekuan.

* Para utilizar el servicio hay que solicitarlo previamente -mínimo 1 hora, máximo 24 horas- en la recepción del polideportivo.

Larunbatak / Sábados
Igerilekua / Piscina: 9 - 13 / 16 - 20.
Kiroldegia / Polideportivo: 9 - 20.

Sauna / Sauna: Itxita.

Igande eta jaiegunak / Domingos y festivos
Igeril., Kirold. / Pisc., Pol: 9 - 13.
Sauna / Sauna: Itxita.

Hilabete bakoitzeko azken ostegunean gorputz-tratamenduko zerbitzua itxita egongo da, garbiketa orokorra egiteko.

El último jueves de cada mes el servicio de Tratamiento Corporal permanecerá cerrado por limpieza general.

KIROLGUNEA / COMPLEJO DEPORTIVO

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes 15:30 – 22:30.

Larunbatak / Sábados 9 - 20.

Igande eta jaiegunak / Domingos y festivos 9 - 13.

UDAKO ORDUTEGIA (UZTAILA ETA ABUZTUA)/ HORARIO DE VERANO (JULIO Y AGOSTO)

KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes
Igerilekua / Piscina: 7 – 12:30 / 16 – 21:30.
Kiroldegia / Polideportivo: 7 – 13 / 16 – 22.
Sauna / Sauna: 9 - 12 / 16 – 21 *

*Zerbitzua erabiliko bada, aldez aurretik eskatu behar da —gutxienez ordu bat lehenago, gehienez 24 ordu lehenago— kiroldegiko harrera-lekuan.

* Para utilizar el servicio hay que solicitarlo previamente -mínimo 1 hora, máximo 24 horas- en la recepción del polideportivo.

Larunbatak, igandeak eta jaiegunak / Sábados, domingos y festivos

Igeril., Kirold. / Pisc., Pol:9 - 14.
Sauna / Sauna: Itxita.

KIROLGUNEA / COMPLEJO DEPORTIVO

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes 10 - 12:30 / 17 - 22.

Larunbat eta jaiegunak / Sábados y festivos 9 - 13.

Igandeak / Domingos Itxita.

Abuztuan instalazioak itxita daudenean, haiek errebisatzeko eta urteko mantentze-lanak egiteko aprobetxatuko da, bai halaber igerilekuko ura erabat berritzeko eta erabilera publikoko igerilekuen erregelamendu higieniko sanitarioa betetzeko.

Los cierres de las instalaciones en agosto se aprovecharán para proceder a su revisión y mantenimiento anual, y para renovar totalmente el agua de la piscina y dar cumplimiento al Reglamento higiénico sanitario para Piscinas de uso público.

2. LOKALETAKO TENPERATURA

IGERILEKU ESTALIKO NABEA: 29 ºC ± 1
IGERILEKU ESTALIKO ALDAGELAK: 25 ºC ± 1
ALDAGELAK ETA ARETO KLIMATIZATUAK: 20 ºC ± 1
TABERNA - KAFETEGIA: 20 ºC ± 1
IGERILEKUKO URAREN TENPERATURA:
Aska handian 27,5 ºC ± 1;
Aska txikian 29 ºC ± 1
UBSaren tenperatura dutxa-puntuan: 37 ºC ± 1

Tenperaturen berme-mugak

Berokuntzarako lehenago definitu diren barruko tenperaturak **Donostiako** estazio meteorologikoan kanpoko tenperatura 0 ºC-tik beherako ez den bitartean garantizatuko dira.

Muga horren azpitik, instalazioen potentziarekin eta haien funtzionamenduaren segurtasunarekin bateragarria den berokuntzako kondizio ahalik hoberenak segurtatuko ditu adjudikaziodunak.

2. TEMPERATURA DE LOS LOCALES

NAVE PISCINA CUBIERTA: 29 ºC ± 1
VESTUARIOS PISCINA CUBIERTA: 25 ºC ± 1
VESTUARIOS Y SALAS CLIMATIZADAS: 20 ºC ± 1
BAR-CAFETERÍA: 20 ºC ± 1
TEMPERATURA AGUA DE PISCINA:
V. grande 27,5 ºC ± 1;
V. pequeño 29 ºC ± 1
Temperatura de A.C.S. en punto de ducha: 37 ºC ± 1

Límites de garantía de temperaturas

Las temperaturas interiores de calefacción definidas anteriormente serán garantizadas mientras la temperatura exterior no sea inferior a 0 ºC en la estación meteorológica de **Donostia-San Sebastián.**

Por debajo de dicho límite, el Adjudicatario asegurará las mejores condiciones de calefacción posible compatible con la potencia de las instalaciones y la seguridad de su funcionamiento.

LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOETAKO MANTENTZE-ZERBITZU OROKORREN KONTRATUA	CONTRATO DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO GENERAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA
III. ERANSKINA. ENPRESAK JARRITAKO LANGILE SUBROGAGARRIEN ZERRENDA	ANEXO III. LISTADO DE PERSONAL SUBROGABLE APORTADO POR LA EMPRESA

LANGILEA	LANBIDEA /MAILA	EMAKUME /GIZONA	URTEKO LANALDIA	LANSAIOA ASTEAN (ordutan)	KONTRATU MOTA	ANTZINATASUN DATA	KONTRATUAREN EPEMUGA	URTEKO SOLDATA GORDINA	ENPRESAREN KOSTE TOTALA URTEKO	LAN HITZARMENA	AKORDIO EDO ITUN BEREZIRIK
TRABAJADOR	*CATEGORÍA PROFESIONAL*	*HOMBRE / MUJER*	*JORNADA ANUAL (%)*	*JORNADA SEMANAL (Horas)*	*TIPO DE CONTRATO*	*FECHA DE ANTIGÜEDAD*	*VENCIMIENTO CONTRATO*	*SUELDO BRUTO ANUAL*	*COSTE TOTAL DE EMPRESA ANUAL*	*CONVENIO COLECTIVO*	*ACUERDOS O PACTOS ESPECIALES*
1	OFICIAL 1ª	HOMBRE	100	40	INDEFINIDO	26/06/1997		23.645,70 €	28.016,34 €	Locales, Espectáculos en Instalaciones Deportivas Gipuzkoa	Ninguno
2	OFICIAL 2ª	HOMBRE	100	40	INDEFINIDO	13/08/2007		28.736,10 €	38.190,28 €	Locales, Espectáculos en Instalaciones Deportivas Gipuzkoa	Ninguno
3											
4											
5											
6											

IHEKI, S.L. CIF: B-20411369
UNIPERSONAL
C/ Auzmendi, 53
Tel. Fax.: 943 85 01 34
20720 AZKOITIA (Gipuzkoa)

LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOETAKO MANTENTZE-ZERBITZU OROKORREN KONTRATUA	CONTRATO DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO GENERAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA
IV. ERANSKINA. LASARTE-ORIAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOETAN GUTXIENEZ EGIN BEHARREKO MANTENTZE-LAN PREBENTIBOAK (MAIZTASUNAK	ANEXO IV. TRABAJOS MÍNIMOS DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO (FRECUENCIAS) EN LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DE LASARTE-ORIA

1.- MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO MAIALEN CHOURRAUT

INSTALAZIOA / Instalación	GUNEA / Espacio	LANA / Trabajo	MAIZTASUNA / Frecuencia
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Hondar-iragazkiak garbitzea Limpiezas de filtros de arena	EGUNERO DIARIO
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo/Piscina	Kontsumoak hartzea Tomar consumos	EGUNERO DIARIO
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Robota jartzea, jasotzea eta garbitzea Colocar, recoger y limpiar robot	Al.Az.Or.-Iger.hand. / Og.-Iger.txik. Lu.Mi.Vi-P.Gr / Ju.-P.Peq
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	PISTA POLIBALENTEA Pista polivalente	Ekipamendua errepasatzea Repasar Equipamiento	ASTERO SEMANAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIKO / IGERILEKUKO ILE-LEHORGAILUA Secapelos Polidep/Piscina	Errebisatzea Revisión	ASTERO SEMANAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA Polideportivo	Kiroldegiko takillak errebisatzea Revisión taquillas polideportivo	ASTERO SEMANAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Igerilekuko takillak errebisatzea Revisión taquillas piscina	ASTERO SEMANAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Igerilekuko aurreiragazkiak errebisatzea Revisión prefiltros de piscina	ASTERO SEMANAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	MUSKULAZIO-GELA Sala de musculación	Mantentzea Mantenimiento	HAMABOSTERO QUINCENAL
MAIALEN CHOURRAUT	KARDIO ARETOA	Mantentzea	ASTERO

KIROLDEGIA	Sala cardio	Mantenimiento	SEMANAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Arazketa: ura tratatzeko ekipamenduak errebisatzea Depuración: revisión de equipos de tratamiento del agua	HAMABOSTERO QUINCENAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Hondoa garbitzeko robota errebisatzea Revisión de robot limpiafondos	HAMABOSTERO QUINCENAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA Polideportivo	Ur-hargune nagusiaren iragazkia garbitzea Limpiar filtro de acometida general de agua	HAMABOSTERO QUINCENAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	SQUASHA Squash	Argiak, ateak eta saretak errepasatzea Repasar alumbrado, puertas y rejillas	HAMABOSTERO QUINCENAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA Polideportivo	Iragazkia garbitzea eta galdaren sugarra errebisatzea Limpiar filtro y revisar llama de calderas	HAMABOSTERO QUINCENAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Dutxetako sakagailuak eta txorrota-buruak errepasatzea Repasar pulsadores y cebolletas de duchas	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA Polideportivo	Konketak eta komunak errebisatzea Revisión lavabos, aseos	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Konketak eta komunak errebisatzea Revisión lavabos, aseos	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA Polideportivo	Ateen malgukiak, gontzak eta ate-irekigailuak errepasa-tzea Repasar muelles, bisagras y abrepuerta de las puertas	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Klimatizagailuko estraktorearen errebisio orokorra Revisión general extractor climatizador	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Aldageletako klimatizazioaren errebisio orokorra Revisión general climatización vestuarios	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	GIMNASIOAK Gimnasios	Haizagailuen errebisio orokorra Revisión general ventiladores	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA Polideportivo	Aldageletako estraktorearen errebisio orokorra Revisión General extractor vestuarios	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	SQUASHA / KARDIOA Squash / Cardio	Haizagailuak mantentzea Mantenimiento ventiladores	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT	SQUASHA / KARDIOA	Estraktorea mantentzea	HILERO

KIROLDEGIA	Squash / Cardio	Mantenimiento extractor	MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	SUKALDEA Cocina	Estraktorea mantentzea Mantenimiento extractor	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KAFETEGIA Cafetería	Klimatizazioa mantentzea Mantenimiento climatización	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Arazteko ponpen errebisio orokorra Revisión General bombas depuración	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Klimatizazioaren zirkuitu primarioko ponpen errebisio orokorra Revisión General bombas circuito primario climatización	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Klimatizazioaren zirkuitu sekundarioko ponpen errebisio orokorra Revisión General bombas circuito secundario climatiza-ción	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Automataren erlojua eta parametroak errepasatzea Repaso reloj y parámetros autómata	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Larrialdiko ekipamenduak errebisatzea Revisión equipos de emergencia	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Su-detektagailuak errebisatzea Revisión detectores de fuego	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Musika-katea eta megafonia errebisatzea Revisión equipo música, megafonía	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Ile-lehorgailuak errebisatzea Revisión de secapelos	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	SAUNAK Saunas	Errebisatzea Revisión	HILERO MENSUAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	KIROLDEGIA / IGERILEKUA Polideportivo / Piscina	Estalkiak errebisatzea Repasar cubiertas	HIRU HILEAN BEHIN TRIMESTRAL
MAIALEN CHOURRAUT KIROLDEGIA	IGERILEKUA Piscina	Iragazkiak errebisatzea Revisión de filtros	SEI HILEAN BEHIN SEMESTRAL
GUZTIAK	GUZTIAK Todos	Ur-kontagailuak errebisatzea Revisión contadores de agua	SEI HILEAN BEHIN SEMESTRAL

2.- MICHELINGO KIROL-EREMUA / ÁREA DEPORTIVA DE MICHELÍN

INSTALAZIOA	GUNEA	LANA	MAIZTASUNA
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Kontsumoak hartzea, ureztatzearena barne Tomar Consumos, incluido regadío	EGUNERO DIARIO
MICHELINGO KIROLGUNEA	TENISA Tenis	Sareak errepasatzea (joko-eremukoak eta separatzaileak) Repasar redes (zona de juego y separadoras)	Beharraren arabera Según necesidad
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Takillak errebisatzea Revisión taquillas	ASTERO SEMANAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	FUTBOL-ZELAIA Campo de fútbol	Eskuila pasatzea eta hondar-ontziak garbitzea Pasar cepillo y limpiar areneros	HAMABOSTERO QUINCENAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	FUTBOL-ZELAIA Campo de fútbol	Ureztapenaren errebisio orokorra Revisión general regadío	HAMABOSTERO QUINCENAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	FUTBOL-ZELAIA Campo de fútbol	Ureztapenaren iragazkiak garbitzea Limpiar filtros regadío	HAMABOSTERO QUINCENAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Sareak eta saskiak errepasatzea Repasar redes y canastas	HAMABOSTERO QUINCENAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Ateen malgukiak, gontzak eta ate-irekigailuak errepasatzea Repasar muelles, bisagras y abrepuerta de las puertas	HAMABOSTERO QUINCENAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	ROKODROMOA Rocódromo	Itxitura, heldulekuak eta koltxoneta errepasatzea Repasar cierre, presas, colchoneta	HAMABOSTERO QUINCENAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEKO ILE-LEHORGAILUAK Secapelos Compl. deportivo	Errebisatzea Revisión	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Konketak eta komunak errebisatzea Revisión lavabos, aseos	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Sakagailuak eta txorrota-buruak errepasatzea Repasar pulsadores y cebolletas	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	FRONTOIA	Sarea errepasatzea	HILERO

	Frontón	Repasar red	MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Galderak mantentzea Mantenimiento de calderas	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Aldageletako termohaizagailuak mantentzea Mantenimiento termoventiladores de vestuarios.	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Kontroleko korridoreko termohaizagailuak mantentzea Mantenimiento termoventiladores pasillo de control	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Aldageletako estraktoreen errebisio orokorra Revisión general de extractores de vestuarios	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Klimatizazioko ponpen errebisio orokorra Revisión general bombas climatización	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Automataren erlojua eta parametroak errepasatzea Repaso reloj y parámetros autómata	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Larrialdiko ekipamenduak errebisatzea Revisión equipos de emergencia	HILERO MENSUAL
MICHELINGO KIROLGUNEA	KIROLGUNEA Complejo deportivo	Bero-trukagailuak errebisatzea Revisión intercambiadores de calor	SEI HILEAN BEHIN SEMESTRAL
GUZTIAK	GUZTIAK Todos	Ur-kontagailuak errebisatzea Revisión contadores de agua	SEI HILEAN BEHIN SEMESTRAL